

Утвержден протоколом учредительного собрания
Ассоциации преподавателей перевода
от 09 марта 2017 года

Устав

Ассоциации преподавателей перевода

Санкт-Петербург
2017

1. Общие положения

1.1. Ассоциация преподавателей перевода, далее именуемая Ассоциация, является некоммерческой организацией, учрежденной физическими лицами, для содействия ее членам в достижении целей, предусмотренных настоящим уставом. Ассоциация не преследует коммерческих и политических целей и объединяет на добровольных началах профессиональных преподавателей перевода всех видов.

1.2. Ассоциация осуществляет свою деятельность в соответствии с Конституцией Российской Федерации, Гражданским кодексом Российской Федерации, Федеральным законом "О некоммерческих организациях" и настоящим уставом.

1.3. Полное наименование Ассоциации на русском языке – Ассоциация преподавателей перевода.

Сокращенное наименование на русском языке – АПП
Полное наименование Ассоциации на английском языке – Association of translation teachers.

Сокращенное наименование на английском языке – АТТ.

1.4. Ассоциация приобретает права юридического лица с момента ее государственной регистрации.

Ассоциация обладает обособленным имуществом, имеет самостоятельный баланс, право открывать счета, в том числе валютный, в банках и других кредитных организациях. Имеет круглую печать, штамп, бланк со своим наименованием и другие средства визуальной идентификации.

1.5. Ассоциация для достижения своих целей имеет право от своего имени заключать договоры, а также приобретать имущественные и иные права, нести обязанности, быть истцом и ответчиком в суде, арбитражном и третейском суде.

1.6. Ассоциация вправе создавать на территории Российской Федерации и других государств дочерние организации, филиалы и представительства, быть учредителем (членом) хозяйственных товариществ и обществ, в том числе коммерческих организаций с иностранными инвестициями, вступать в Ассоциации и союзы.

1.7. Филиалы и представительства Ассоциации не являются юридическими лицами. Они наделяются имуществом за счет Ассоциации, имеют отдельные балансы, входящие в консолидированный баланс Ассоциации.

Каждый филиал (представительство) действует на основании утверждаемого Общим собранием Ассоциации положения о соответствующем филиале (представительстве), законодательства РФ и страны нахождения филиала или представительства.

1.8. Ассоциация несет ответственность по своим обязательствам всем своим имуществом. Имущество, переданное Ассоциации ее членами, является собственностью Ассоциации. Члены Ассоциации не сохраняют прав на имущество, переданное ими в собственность Ассоциации.

1.9. Члены Ассоциации несут субсидиарную ответственность по ее обязательствам в размере и порядке, предусмотренных учредительным договором.

2. Цели и предмет деятельности

2.1. Ассоциация ставит своей целью формирование профессионального сообщества преподавателей перевода в России, а также представление и защиту профессиональных интересов преподавателей перевода. Ассоциация занимается распространением информации и организацией различных мероприятий, касающихся преподавания перевода.

2.2. Предметом деятельности Ассоциации являются:

- создание положительного имиджа российской школы преподавателей перевода;

- повышение профессионального уровня членов Ассоциации в качестве преподавателей перевода;
- обеспечение профессиональных связей преподавателей перевода;
- поддержка будущих специалистов в сфере преподавания перевода;
- обобщение опыта в сфере обучения переводу, распространение новых методик, информационная и методическая поддержка в области их использования;
- осуществление совместной деятельности членов Ассоциации в области организации конференций, семинаров, мастер-классов и других мероприятий по обмену опытом;
- оказание консультационных услуг членам Ассоциации в рамках уставной деятельности;
- координация практической деятельности членов Ассоциации;
- содействие членам Ассоциации в установлении связей с вузами, соответствующими государственными органами власти и заинтересованными организациями;
- участие в российских и международных проектах, способствующих развитию деятельности по профессиональному обучению переводу.

3. Членство в Ассоциации

3.1. Членами Ассоциации могут быть физические и юридические лица, имеющие отношение к переводческой деятельности и обучению в области переводов, заинтересованные в повышении качества обучения переводу и готовые вносить свой вклад в работу Ассоциации.

3.2. Членами Ассоциации являются учредители, а также вступившие в Ассоциацию после ее государственной регистрации физические и юридические лица, внесшие вступительный и годовой взнос и выполняющие положения настоящего Устава.

Члены Ассоциации сохраняют юридическую и экономическую самостоятельность.

4. Права и обязанности членов Ассоциации

4.1. Члены Ассоциации имеют право:

- участвовать в управлении делами Ассоциации;
- получать информацию о деятельности Ассоциации, ее планах и программах;
- запрашивать у органов управления Ассоциации информацию о состоянии выполнения решений Общего собрания Ассоциации и своих предложений;
- вносить предложения в повестку дня на Общих собраниях членов Ассоциации;
- обращаться в руководящие органы Ассоциации по любым вопросам, связанным с ее деятельностью;
- получать от Ассоциации консультативную, методическую, юридическую и иную помощь;
- пользоваться приоритетным правом пользования информационной базой Ассоциации, производимыми Ассоциацией продукцией и услугами, а также первоочередным правом участия в проводимых Ассоциацией мероприятиях;
- пользоваться скидками, льготами и услугами, установленными для членов Ассоциации Общим собранием;
- пользоваться на договорных началах услугами создаваемых в рамках Ассоциации организаций;
- передавать имущество в собственность Ассоциации.

4.2. Члены Ассоциации обязаны:

- соблюдать положения устава и внутренних документов Ассоциации;
- своевременно вносить периодические (ежегодные) и целевые взносы, размер которых определяется Общим собранием членов Ассоциации;
- предоставлять информацию, необходимую для решения вопросов, связанных с ее деятельностью.

4.3. Ущерб, причиненный Ассоциации по вине ее членов, возмещается ими в полном объеме по решению Общего собрания членов Ассоциации. Суммы, подлежащие к внесению в качестве возмещения причиненного ими ущерба, вносятся на расчетный счет не позднее 10 дней со дня принятия решения.

4.4. Член Ассоциации, систематически не выполняющий или ненадлежащим образом выполняющий свои обязанности, либо нарушивший принятые на себя обязательства перед Ассоциацией, а также препятствующий своими действиями или бездействием нормальной работе Ассоциации, может быть исключен из нее по решению Общего собрания.

5. Порядок приема в ассоциацию и выхода из нее

5.1. Ассоциация открыта для вступления новых членов.

5.2. Членами Ассоциации могут быть любые физические и юридические лица, работающие в сфере обучения переводу, признавшие ее Устав и способные внести вклад в реализацию целей и задач, стоящих перед Ассоциацией. В Ассоциацию принимаются граждане России, других государств, а также лица без гражданства, независимо от места их постоянного или временного проживания.

5.3. Прием нового члена Ассоциацией осуществляется Общим собранием членов Ассоциации на основании поданного им заявления и пакета документов, подтверждающих профессиональную деятельность в сфере обучения переводу.

Заявитель обязан в течение 10 дней со дня принятия решения Общим собранием членов Ассоциации о приеме в члены Ассоциации внести вступительный взнос.

Кандидат считается принятым в число членов Ассоциации после внесения вступительного взноса.

5.4. Права члена Ассоциации не могут быть переданы третьим лицам.

5.5. Выход из состава Ассоциации ее члена осуществляется путем подачи письменного заявления на имя Президента Ассоциации преподавателей перевода. Не позднее трех месяцев после подачи такого заявления Ассоциация обязана:

- определить сроки возврата имущества, переданного данным членом во временное пользование Ассоциации;
- определить размер и сроки возврата членом имущества, приобретенного им за счет средств Ассоциации или находящегося у него в пользовании;
- произвести финансово-кредитные расчеты с выбывающим членом по договорам, заключенным с Ассоциацией;
- определить порядок выполнения членом принятых на себя ранее обязательств по отношению к другим членам Ассоциации и к Ассоциации;
- после решения перечисленных выше вопросов на ближайшем Общем собрании членов Ассоциации утверждается решение о выведении из состава Ассоциации заявителя.

5.6. Вступительные взносы возвращаются в части, которая не была израсходована на выполнение целевой программы.

5.7. Член Ассоциации вправе выйти из нее по окончании финансового года.

5.8. Вышедший член Ассоциации несет субсидиарную ответственность по обязательствам Ассоциации пропорционально своему взносу в течение двух лет со дня выхода.

6. Органы Ассоциации

6.1. Органами управления Ассоциации являются: 1) Общее собрание членов Ассоциации (далее - Общее собрание) – высший орган управления; 2) Правление Ассоциации (далее - Правление) – постоянно действующий коллегиальный орган управления, возглавляемый Председателем Правления; 3) Президент Ассоциации преподавателей перевода – единоличный исполнительный орган.

6.2. Органы управления осуществляют управление деятельностью Ассоциации в соответствии со своей компетенцией, определенной законодательством РФ, настоящим Уставом, а также в соответствии с положениями об органах управления, утвержденными решением Общего собрания.

7. Общее собрание членов Ассоциации

7.1. Высшим органом управления Ассоциации является Общее собрание, полномочное рассматривать отнесенные к его компетенции действующим законодательством и настоящим Уставом вопросы деятельности Ассоциации.

7.2. Основной функцией Общего собрания является обеспечение соблюдения Ассоциацией уставных целей, для достижения которых оно создано.

7.3. Порядок подготовки, созыва, проведения, оформления протоколов и другой деятельности Общего собрания членов определяется настоящим Уставом.

7.4. К исключительной компетенции Общего собрания относятся следующие вопросы:

7.4.1. Утверждение Устава Ассоциации и внесение в него изменений;

7.4.2. Определение приоритетных направлений деятельности Ассоциации, принципов формирования имущества и его использования;

7.4.3. Образование других органов Ассоциации и досрочное прекращение их полномочий;

7.4.4. Избрание тайным голосованием членов Правления, досрочное прекращение полномочий Правления или досрочное прекращение полномочий отдельных его членов, избрание тайным голосованием Председателя Правления и досрочное прекращение его полномочий;

7.4.5. Избрание тайным голосованием Президента Ассоциации преподавателей перевода, установление его компетенции и порядка осуществления им руководства текущей деятельностью Ассоциации, досрочное освобождение его от должности;

7.4.6. Принятие решений о порядке определения размера и способа уплаты вступительного и регулярных членских взносов;

7.4.7. Утверждение финансового плана (сметы) Ассоциации и внесение в него изменений;

7.4.8. Утверждение отчетов Правления и Президента Ассоциации преподавателей перевода;

7.4.9. Утверждение годовой бухгалтерской отчетности Ассоциации, годовых отчетов Ассоциации;

7.4.10. Принятие решения о добровольном исключении сведений об Ассоциации из государственного реестра саморегулируемых организаций;

7.4.11. Определение порядка приема в состав членов и исключения из числа.

7.4.12. Принятие решений о создании Ассоциацией других юридических лиц, об участии Ассоциации в других юридических лицах, о создании филиалов и об открытии представительств Ассоциации;

7.4.13. Избрание ревизионной комиссии (ревизора) и назначение аудиторской организации или индивидуального аудитора Ассоциации.

7.4.14. Рассмотрение жалобы лица, исключенного из членов Ассоциации, на необоснованность принятого Правлением решения об исключении этого лица из членов Ассоциации и принятие решения по такой жалобе;

7.4.15. Принятие решений о реорганизации и ликвидации Ассоциации, о назначении ликвидационной комиссии (ликвидатора) и об утверждении ликвидационного баланса Ассоциации;

7.4.16. Утверждение формы свидетельства о членстве в Ассоциации.

7.5. Вопросы, отнесенные к исключительной компетенции Общего собрания, не могут быть переданы на решение другим органам управления Ассоциации.

7.6. Общее собрание членом Ассоциации правомочно, если в нем принимает участие более половины его членом. При голосовании на Общем собрании каждый член Ассоциации обладает одним голосом.

7.7. Решения Общего собрания принимаются простым большинством голосов членом Ассоциации, присутствующих на собрании, если настоящим Уставом не установлено иное, а по вопросам исключительной компетенции решение общего собрания принимается в две трети голосов.

7.8. Решения на Общем собрании принимаются открытым голосованием, если иное не предусмотрено законом. Голосование на Общем собрании может осуществляться бюллетенями для голосования.

7.9. Решения Общего собрания, если за принятие такого решения проголосовали более чем пятьдесят процентов членом Ассоциации присутствующих на Общем собрании.

7.10. Очередное Общее собрание проводится не реже одного раза в год, в сроки, устанавливаемые Правлением Ассоциации, но не ранее чем через два месяца и не позднее чем через четыре месяца после окончания финансового года.

7.11. На годовом Общем собрании должны решаться вопросы об утверждении отчетов Правления и Президента Ассоциации преподавателей перевода, утверждении годовой бухгалтерской отчетности, утверждении финансового плана (сметы) Ассоциации, а также могут решаться иные вопросы, отнесенные к компетенции Общего собрания, в том числе об избрании членом Правления Ассоциации и Председателя Правления, о назначении Президента Ассоциации преподавателей перевода.

7.12. Предложения о внесении вопросов в повестку дня очередного Общего собрания (далее - предложения в повестку дня) вправе вносить: Правление, Президент Ассоциации преподавателей перевода, а также группа членом Ассоциации, численностью более 10 % (десяти процентов) от общего числа членом Ассоциации на дату внесения предложения. Такие предложения должны поступить в Ассоциации не позднее, чем за 20 (двадцать) дней до даты проведения Общего собрания.

7.13. Общие собрания, организуемые между очередными Общими собраниями в случаях, определенных настоящим Уставом, являются внеочередными.

7.14. Внеочередное общее собрание проводится по решению Правления Ассоциации на основании его собственной инициативы, инициативы Президента Ассоциации преподавателей перевода, а также членом Ассоциации, численность которых составляет более 15% (пятнадцати процентов) от общего числа членом Ассоциации на дату предъявления требования.

7.15. Правление Ассоциации принимает решение о созыве годовых и внеочередных Общих собраний и утверждает повестку дня. Подготовку к проведению Общих собраний организует Президент Ассоциации преподавателей перевода Ассоциации.

7.16. Ассоциация обязана известить своих членом о дате и месте проведения Общего собрания, повестке дня, обеспечить ознакомление членом Ассоциации с документами и материалами, выносимыми на рассмотрение Общего собрания.

7.17. Общее собрание не вправе включать дополнительные вопросы или изменять формулировки вопросов повестки дня и проекты решений по ним, а также принимать решения по вопросам, не включенным в повестку дня.

7.18. Собрание ведет Председатель Правления или, в случае его отсутствия, другое лицо, назначенное Правлением. В случае отсутствия назначенного лица, председательствующий на собрании избирается Общим собранием из числа членом Правления.

8. Коллегиальный орган управления Ассоциации

8.1. Постоянно действующим коллегиальным органом управления Ассоциации является Правление Ассоциации.

- 8.2. Правление формируется из числа членов и действует на основании настоящего Устава.
- 8.3. Правление осуществляет руководство текущей деятельностью Ассоциации и подотчетно Общему собранию. К компетенции Правления относятся решения вопросов, которые не относятся к компетенции Общего собрания членов Ассоциации и компетенции Президента Ассоциации преподавателей перевода.
- 8.4. К компетенции Правления относится решение следующих вопросов:
- 8.4.1. подготовка предложений о приоритетных направлениях деятельности Ассоциации для утверждения Общим собранием;
- 8.4.2. утверждение внутренних документов Ассоциации, не отнесенных к компетенции Общего собрания и компетенции Президента Ассоциации преподавателей перевода; утверждение годового плана проверок членов Ассоциации;
- 8.4.3. согласование документов (проектов документов), подготовленных (разработанных) Президентом Ассоциации преподавателей перевода и предоставленных Правлению в соответствии с требованиями настоящего Устава.
- 8.4.4. созыв очередных (годовых) и внеочередных Общих собраний, утверждение повестки дня и регламента проведения Общего собрания, определение даты проведения и другие вопросы, связанные с подготовкой и проведением Общего собрания;
- 8.4.5. представление Общему собранию кандидата либо кандидатов для избрания на должность Президента Ассоциации преподавателей перевода;
- 8.4.6. назначение исполняющего обязанности Президента Ассоциации преподавателей перевода при поступлении заявления от Президента Ассоциации преподавателей перевода о прекращении, невозможности (отказе) исполнения им обязанностей до момента избрания (назначения) нового Президента Ассоциации преподавателей перевода Общим собранием;
- 8.5. Вопросы, отнесенные к компетенции Правления, не могут быть переданы на решение Президенту Ассоциации преподавателей перевода.
- 8.6. Члены Правления избираются Общим собранием в порядке, предусмотренном законом и настоящим Уставом на срок не более 3 (трех) лет.
- 8.7. Количественный состав Правления Ассоциации устанавливается решением Общего собрания, но не может быть менее чем 3 (три) члена. Члены Правления избираются Общим собранием в порядке, предусмотренном Уставом на срок не более 3 (трех) лет, с правом переизбрания неограниченное число раз.
- 8.8. Члены Правления Ассоциации исполняют свои обязанности безвозмездно.
- 8.9. Полномочия члена Правления прекращаются досрочно в случаях: 1) физической невозможности исполнения полномочий (смерть, признание безвестно отсутствующим или объявление умершим); 2) поданного членом Правления заявления о досрочном сложении полномочий; 3) принятия решения Общим собранием о досрочном прекращении его полномочий.
- 8.10. Общее собрание может принять решение о досрочном прекращении полномочия отдельных членов Правления по следующим основаниям: 1) наличие судимости; 2) сокрытие заинтересованности в совершении сделки с участием Ассоциации; 3) неисполнение или недобросовестное исполнение обязанностей; 4) нарушение положений Устава и внутренних нормативных документов Ассоциации, а также норм законодательства РФ, неисполнение решений Общего собрания и Правления Ассоциации.
- 8.11. Прекращение полномочий отдельного члена или отдельных членов Правления не ведет к прекращению полномочий Правления Ассоциации в целом. При досрочном прекращении полномочий Правления в целом или отдельных членов Правления, Общее собрание должно избрать новый состав Правления или новых членов Правления, взамен тех, которые прекратили свои полномочия досрочно, на этом же собрании.

8.12. Председатель Правления избирается Общим собранием членов Ассоциации. Срок полномочий Председателя Правления не может превышать 3 (три) года, с правом переизбрания неограниченное число раз.

8.13. Председатель Правления: 1) созывает заседания Правления и председательствует на них, организует работу Правления; 3) подписывает документы, утвержденные Общим собранием или Правлением, и иные документы от имени Ассоциации, в соответствии с решениями Правления и (или) Общего собрания; 4) в рамках своей компетенции дает поручения членам Правления, Президенту Ассоциации преподавателей перевода и контролирует их выполнение.

8.14. Правление собирается на заседания в соответствии с утверждаемыми Правлением квартальными планами, но не реже одного раза в три месяца. Заседания Правления созываются Председателем, по его собственной инициативе, по требованию Президента Ассоциации преподавателей перевода или аудитора Ассоциации, либо не менее 1/3 (одной трети) членов Правления.

8.15. Заседание Правления Ассоциации правомочно, если на нем лично присутствуют более половины членов Правления Ассоциации.

8.16. Передача права голоса членом Правления иному лицу, в том числе другому члену Правления, не допускается.

8.17. Решения Правления Ассоциации оформляются протоколом.

8.18. Решение Правления Ассоциации принимаются путем голосования присутствующих на заседании членов Правления Ассоциации большинством голосов. Каждый член Правления имеет при голосовании один голос. При равенстве голосов, голос Председателя Правления является решающим.

8.19. Решения Правления Ассоциации по включению в повестку дня Общего собрания вопросов о досрочном прекращении полномочий члена Правления Ассоциации или Президента Ассоциации преподавателей перевода принимаются квалифицированным большинством голосов в 2/3 (две трети) от общего числа членов Правления.

8.20. За все принятые решения Правление Ассоциации несет ответственность перед Ассоциацией в порядке и по основаниям, предусмотренным положениями законодательства Российской Федерации.

9. Исполнительный орган Ассоциации

9.1. Единоличным исполнительным органом управления Ассоциации является Президент Ассоциации преподавателей перевода.

9.2. Президент Ассоциации преподавателей перевода избирается очередным (годовым) Общим собранием на срок 3 (три) года с возможностью переизбрания неограниченное число раз.

9.3. К компетенции Президента Ассоциации преподавателей перевода относится руководство текущей деятельностью Ассоциации в порядке и в пределах, которые установлены Общим собранием членов Ассоциации.

9.4. Президент Ассоциации преподавателей перевода:

9.4.1. без доверенности выступает от имени Ассоциации и представляет её во всех государственных и иных органах, учреждениях, организациях в вопросах осуществления текущей деятельности Ассоциации;

9.4.2. организует работу по обеспечению выполнения Ассоциацией функций, установленных законодательством, Уставом и другими внутренними документами Ассоциации, обеспечивает работу специализированных органов и заседаний (собраний) органов управления Ассоциации; 9.4.3. обеспечивает ведение бухгалтерского, налогового и статистического учета и финансовой отчетности Ассоциации, несет ответственность за ее достоверность;

9.4.3. открывает счета в банках и иных кредитных учреждениях, в том числе валютные счета и счета для операций с компенсационным фондом;

9.4.4. издает приказы, распоряжения, дает указания в рамках своей компетенции, осуществляет контроль над их исполнением;

9.4.5. распоряжается денежными средствами и имуществом Ассоциации;

9.4.6. обеспечивает выполнение решений и поручений Правления, Председателя Правления, Общего собрания;

9.4.7. разрабатывает проекты годовых смет доходов и расходов Ассоциации, предложения по размерам вступительных и членских взносов и предоставляет их Правлению;

9.4.8. разрабатывает и предоставляет Правлению, годовой отчет о деятельности исполнительного органа, утверждаемый годовым Общим собранием;

9.4.9. вносит Правлению предложения об образовании филиалов и представительств Ассоциации;

9.4.10. обеспечивает бесперебойную работу сайта Ассоциации;

9.4.11. ведет публицистическую и разъяснительную работу по вопросам, связанным с деятельностью Ассоциации, в печатных и электронных средствах массовой информации. При этом если в публикации упоминаются члены Ассоциации, такие публикации должны быть согласованы с лицами, упомянутыми в них.

9.4.12. представляет на согласование Правлению планируемую к публикации информацию, в следующих случаях: 1) имеется угроза распространения сведений, составляющих тайну членов Ассоциации; 2) имеется угроза нарушения конфиденциальности информации, доступ к которой ограничен федеральными законами; 3) отсутствуют источники и доказательства, подтверждающие достоверность и подлинность подлежащей размещению информации.

9.4.13. принимает решение о добровольном выходе из Ассоциации в соответствии с порядком установленным законодательством и внутренними документами Ассоциации.

9.5. В случае временного отсутствия (командировка, отпуск и т.п.) Президента Ассоциации преподавателей перевода, его обязанности исполняет лицо, назначенное приказом Президента Ассоциации преподавателей перевода.

9.6. В случае невозможности исполнения Президентом Ассоциации преподавателей перевода своих обязанностей, Правление назначает лицо, исполняющего обязанности Президента Ассоциации преподавателей перевода, до момента избрания нового Президента Ассоциации преподавателей перевода Общим собранием.

9.7. Полномочия Президента Ассоциации преподавателей перевода прекращаются досрочно в случаях: 1) поданного Президентом Ассоциации преподавателей перевода заявления о прекращении трудовых отношений; 2) физическая невозможность исполнения Президентом Ассоциации преподавателей перевода своих обязанностей (смерть, признание безвестно отсутствующим или объявление умершим, длительная болезнь); 3) принятия Общим собранием решения о досрочном прекращении его полномочий.

9.8. Основаниями для принятия Общим собранием решения о досрочном прекращении полномочий Президента Ассоциации преподавателей перевода могут являться: 1) наличие судимости; 2) умышленное причинение значительного материального ущерба Ассоциации,; 3) умышленное нанесение значительного ущерба деловой репутации Ассоциации, доказанное установленным порядком (значительность ущерба деловой репутации должна быть определена только в судебном порядке); 4) неоднократное неисполнение или недобросовестное исполнение своих должностных обязанностей; 6) нарушение положений Устава Ассоциации, внутренних документов Ассоциации, а также норм законодательства РФ, а также неисполнение решений Общего собрания и Правления Ассоциации.

9.9. Полномочия Президента Ассоциации преподавателей перевода могут быть прекращены Общим собранием и по другим основаниям, предусмотренным законодательством РФ.

9.10. За все принятые решения Президент Ассоциации преподавателей перевода Ассоциации несет ответственность перед Ассоциацией в порядке и по основаниям, предусмотренным положениями Законодательства Российской Федерации».

9.11. В случае если по истечению срока полномочий Президент Ассоциации преподавателей перевода, Ассоциацией по какой либо причине (не было проведено общее собрание, не было выдвинуто ни одного кандидата в сроки и в порядке, предусмотренном Уставом, все кандидаты сняли свои кандидатуры и пр.) не был избран или переизбран Президент Ассоциации преподавателей перевода, полномочия ранее избранного Президента Ассоциации преподавателей перевода продлеваются на срок до вступления в должность его преемника, избранного в установленном Уставом Ассоциации порядке.

10. Имущество. Финансовая и хозяйственная деятельность

10.1. Имущество Ассоциации создается за счет:

- вступительных, периодических (ежегодных) членских и целевых взносов членов Ассоциации;
- благотворительных взносов;
- добровольных взносов и пожертвований;
- других источников, не противоречащих законодательству.

10.2. Первоначальный ежегодный членский взнос оплачивается каждым кандидатом в члены Ассоциации одновременно со вступительным взносом. Второй и последующие ежегодные членские взносы оплачиваются каждым членом Ассоциации в течение первого календарного месяца, следующего за отчетным финансовым годом.

Размеры взносов, а также изменения, связанные со сроком и формами внесения вступительного взноса, устанавливаются Общим собранием членов Ассоциации.

10.3. Вступительные и ежегодные членские взносы используются на содержание аппарата управления, консультационной службы и обеспечение деятельности, предусмотренной настоящим уставом.

10.4. Целевые взносы предназначены для финансирования конкретных мероприятий и программ. Срок, размер и форма внесения устанавливаются Общим собранием членов Ассоциации.

10.5. Ассоциация использует переданное имущество члена Ассоциации и арендует имущество для организации и осуществления уставной деятельности.

10.6. Ассоциации принадлежит право собственности на денежные средства, имущество и иные объекты собственности, переданные юридическими лицами в форме взноса, дара, пожертвования или по другим основаниям.

10.7. Ассоциация вправе привлекать в порядке, установленном законодательством Российской Федерации, дополнительные финансовые, в том числе валютные ресурсы за счет добровольных пожертвований и целевых взносов юридических и физических лиц, в том числе и иностранных.

10.8. Ассоциация может иметь в собственности здания, сооружения, оборудование, инвентарь, денежные средства в рублях и иностранной валюте, ценные бумаги, иное имущество, стоимость которого отражается в самостоятельном балансе Ассоциации. Ассоциация может иметь в собственности или бессрочном пользовании земельные участки и другое не ограниченное в обороте и не изъятое из оборота имущество.

11. Финансовый контроль

11.1. Ведение бухгалтерского учета, формирование бухгалтерской и статистической отчетности Ассоциации осуществляются аудиторской фирмой на основании договора с Ассоциацией.

11.2. Ассоциация представляет информацию о своей деятельности органам государственной статистики и налоговым органам, членам Ассоциации и иным лицам в соответствии с законодательством РФ и настоящим уставом.

11.3. Контроль за финансовой деятельностью Ассоциации, а также проведение ревизий финансовой деятельности осуществляет аудиторская фирма.

Ревизия финансовой деятельности Ассоциации осуществляется аудиторской фирмой не реже одного раза в год.

Результаты проведенных проверок аудиторской фирмой представляются Общему собранию членов Ассоциации. Аудиторская фирма составляет заключение по годовым отчетам и балансам. Без заключения аудиторской фирмы Общее собрание не вправе утверждать баланс. Аудитор ставит свою подпись на годовом отчете в подтверждение его соответствия реальному положению дел в Ассоциации.

12. Порядок внесения изменений в устав Ассоциации

12.1. Изменения Устава утверждаются решением Общего собрания членов Ассоциации в порядке, установленном настоящим Уставом и законодательством РФ, и подлежат государственной регистрации.

12.2. Государственная регистрация изменений в Устав Ассоциации осуществляется в порядке, установленном действующим законодательством Российской Федерации.

12.3. Изменения и дополнения к Уставу Ассоциации вступают в силу с момента их государственной регистрации, если иное не предусмотрено федеральным законом.

13. Реорганизация и ликвидация Ассоциации

13.1. Реорганизация Ассоциации осуществляется в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации. Реорганизация может быть осуществлена в форме слияния, присоединения, разделения, выделения и преобразования. Ассоциация может преобразоваться в фонд, автономную некоммерческую организацию.

13.2. Ликвидация Ассоциации производится по решению Общего собрания членов Ассоциации, суда либо иных, уполномоченных на то органов.

13.3. С момента назначения ликвидационной комиссии к ней переходят полномочия по управлению делами Ассоциации.

13.4. Ликвидационная комиссия помещает в органах печати публикацию о ликвидации Ассоциации, порядке и сроке заявления требований ее кредиторами.

13.5. По окончании срока для предъявления требований кредиторами ликвидационная комиссия составляет промежуточный ликвидационный баланс. Промежуточный ликвидационный баланс утверждается Общим собранием членов Ассоциации или органом, принявшим решение о ее ликвидации.

13.6. После завершения расчетов с кредиторами ликвидационная комиссия составляет ликвидационный баланс, который утверждается Общим собранием членов Ассоциации или органом, принявшим решение о ликвидации.

13.7. Оставшееся после удовлетворения требований кредиторов имущество, стоимость которого превышает размер имущественных взносов членов Ассоциации, направляется на цели, в интересах которых Ассоциация была создана и (или) на благотворительные цели.

13.8. При прекращении деятельности Ассоциации все документы (управленческие, финансово-хозяйственные, по личному составу и др.) передаются в соответствии с установленными правилами ее правопреемнику.

При отсутствии правопреемника документы постоянного хранения, имеющие научно-историческое значение, передаются на государственное хранение в архивы, а документы по личному составу (приказы, личные дела, карточки учета, лицевые счета и т.п.) передаются на хранение в архив, на территории деятельности которого находится Ассоциация. Передача и упорядочение документов осуществляются силами и за счет средств Ассоциации в соответствии с требованиями архивных органов.